

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astat info

Nr. 30

04/2016

Ausländische Wohnbevölkerung

2015

Zur ausländischen Wohnbevölkerung zählen alle meldeamtlich erfassten Personen, die nicht im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft sind. Diese können einem oder eventuell mehreren anderen Staaten angehören. Auch Staatenlose sind Staatsfremde und damit den Ausländern rechtlich gleichgestellt. Diejenigen hingegen, die im Laufe der Zeit eingebürgert worden sind - das sind nahezu 10.000 Personen im vergangenen Zehnjahreszeitraum - gelten in jeder Hinsicht als Inländer. In der Ausländerstatistik werden sie nicht mehr berücksichtigt, genauso wenig wie Personen aus Nicht-EU-Staaten, die sich ohne gültigen Rechtstitel auf italienischem Staatsgebiet aufhalten.

Rund 46.500 Ausländer leben in Südtirol

Am 31.12.2015 sind offiziell 46.454 ausländische Staatsbürger in Südtirol ansässig, geringfügig mehr als im Vorjahr (+0,9%). Vergleichsweise waren es Ende 1996 etwa 9.500 Menschen, womit sich der Bestand der ausländischen Wohnbevölkerung in den letzten zwei Jahrzehnten in etwa verfünffacht hat.

Wie die Grafik 1 veranschaulicht, nimmt die Zahl der Ausländer seit zwei Jahrzehnten kontinuierlich zu. Das relative Wachstum verlief jedoch unregelmäßig. Während bis Mitte der 90er-Jahre eine langsame, aber konstante Zunahme zu beobachten war, fiel der

Popolazione straniera residente

2015

La popolazione straniera residente include tutte le persone registrate ufficialmente in anagrafe, prive della cittadinanza italiana. Queste possono appartenere ad uno o anche a più stati esteri. Anche gli apolidi, non possedendo la cittadinanza italiana, sono giuridicamente equiparati agli stranieri. Coloro che invece nel tempo hanno acquisito la cittadinanza italiana - quasi 10.000 nell'ultimo decennio - sono cittadini italiani a tutti gli effetti e non rientrano più nel campo di osservazione, come neppure gli extracomunitari privi di regolare titolo per soggiornare in Italia.

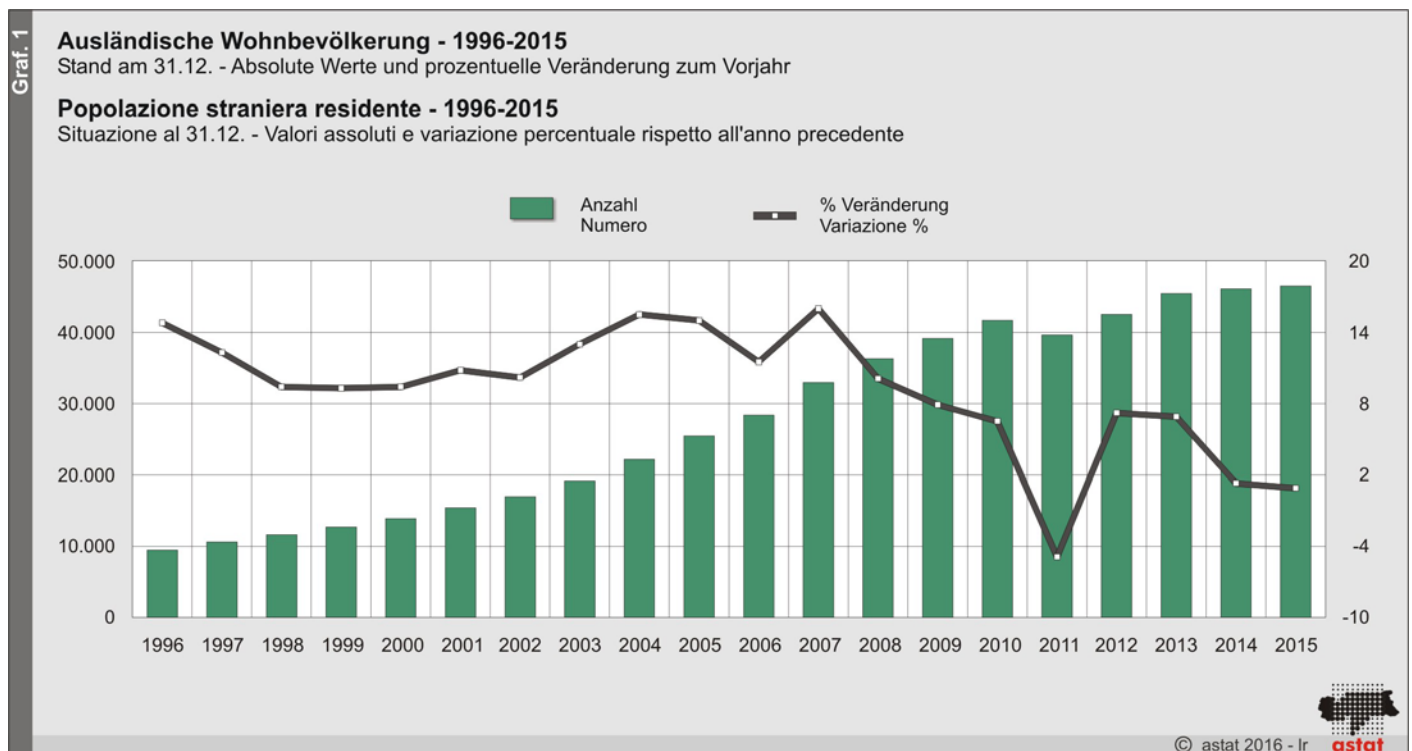
Circa 46.500 stranieri risiedono in provincia di Bolzano

Al 31.12.2015, i cittadini stranieri ufficialmente residenti in provincia di Bolzano sono 46.454, poco più rispetto all'anno precedente (+0,9%). Alla fine del 1996 ammontavano a circa 9.500 individui, cosicché, nel corso di un ventennio, la popolazione straniera residente risulta quasi quintuplicata.

Come si evince dal grafico 1, il numero degli stranieri nell'ultimo ventennio è in continua crescita; il relativo incremento annuale segue però un andamento irregolare. Nella prima metà degli anni '90 si è assistito ad un aumento graduale, piuttosto costante, seguito nella

jährliche Zuwachs in den Jahren um die Jahrtausendwende mit rund 10% geringer aus, um ab 2003 wieder deutlicher anzusteigen. Der Höhepunkt wurde mit einem Plus von 16% im Jahr 2007 erreicht. Das ist das Jahr, in dem Bulgarien und Rumänien der EU beitraten und in Italien die Neuregelung des freien Niederlassungsrechts der EU-Bürger rechtskräftig wurde. Zudem konnten zahlreiche illegale Einwanderer in dieser Zeit ihren Rechtsstatus sanieren. Mit dem darauf folgenden Einsetzen der Wirtschaftskrise ist die jährliche Zunahme wieder unter 10% gefallen. Das Jahr 2011 ist von einem markanten Rückgang gekennzeichnet, da zum Zeitpunkt der Volkszählung zahlreiche ansässige Ausländer unauffindbar waren.

seconda metà da una crescita più contenuta intorno al 10%. A partire dal 2003 vi è stata una ripresa più significativa, che ha condotto ad un picco del +16,0% nel 2007, anno in cui la Bulgaria e la Romania divennero membri dell'Unione Europea e dell'entrata in vigore della nuova normativa sul diritto dei cittadini comunitari a dimorare sul territorio italiano. Inoltre, in quel periodo, molti stranieri illegali hanno potuto sanare la loro condizione giuridica. La crisi economica degli anni successivi ha portato ad un ridimensionamento della crescita degli stranieri, che è ritornata al di sotto del 10%. L'anno 2011 è segnato da un netto calo poiché al momento del censimento molti stranieri residenti erano irreperibili.



Im Jahr 2015 ist der Zufluss von Ausländern fast zum Stillstand gekommen: Schon zum zweiten Mal in Folge trägt der Wanderungssaldo der ausländischen Bevölkerung ein negatives Vorzeichen; der bescheidene Zuwachs ist aus diesem Grund ausschließlich auf die positive Geburtenbilanz zurückzuführen.

Nel 2015 l'afflusso di stranieri si è quasi arrestato: già per la seconda volta in consecuzione il saldo migratorio della popolazione straniera risulta negativo. Per questo motivo la modesta crescita demografica è da attribuirsi esclusivamente al saldo naturale positivo.

Zuwachs durch Geburtenüberschuss bedingt

War in den vergangenen Jahrzehnten vor allem die Migrationskomponente für das Anwachsen der Ausländerpopulation verantwortlich, wird es nunmehr vom natürlichen Wachstum bestimmt.

Die ausländische Wohnbevölkerung erfreut sich einer regen Geburtenentwicklung. Während in den 90er-

Crescita dovuta al saldo naturale positivo

Negli ultimi decenni, la crescita della popolazione straniera è stata influenzata soprattutto dal movimento migratorio, mentre attualmente è determinata dalla crescita naturale.

La popolazione straniera residente è caratterizzata da una natalità vivace. Se negli anni '90 nascevano in

Jahren jährlich etwas über 100 Kinder ausländischer Nationalität zur Welt kamen, beträgt die Zahl der Neugeborenen im Jahr 2015 744. Die Geburtenrate liegt derzeit bei 16,1 Lebendgeborenen je 1.000 Einwohner (9,7‰ beträgt sie bei den Inländern). Eine Ausländerin bringt im Laufe ihres Lebens im Schnitt 2,4 Kinder zur Welt, bei den einheimischen Frauen liegt die Gesamtfruchtbarkeitsziffer bei 1,6 Kindern. Der Hauptgrund für die deutlichen Fertilitätsunterschiede ist der beträchtlich höhere Anteil von ausländischen Frauen im fruchtbaren Alter (61,7%) gegenüber jenem der einheimischen Frauen (42,4%).

Strukturbedingt ist auch die geringe Mortalität. Im Schnitt sterben etwa 100 ansässige Ausländer pro Jahr, 2015 waren es 120. Somit liegt die Sterberate bei 2,6 Todesfällen je 1.000 Einwohner, während sie im Vergleich dazu bei den Inländern 8,9‰ beträgt.

media poco più di 100 bambini con cittadinanza straniera all'anno, nel 2015 il numero dei neonati si attesta a 744. Il tasso di natalità raggiunge il 16,1‰, contro il 9,7‰ nella popolazione italiana. Nel corso della propria esistenza una donna straniera mette al mondo mediamente 2,4 figli, mentre il tasso di fecondità totale delle donne autoctone si attesta a 1,6 figli. Le principali cause del diverso comportamento riproduttivo sono da ricercarsi nella maggiore incidenza in età fertile delle donne straniere (61,7%) rispetto a quella delle donne autoctone (42,4%).

La struttura per età incide anche sulla bassa mortalità: tra la popolazione straniera si conta un centinaio di decessi all'anno. Nel 2015 il tasso di mortalità si attesta a 2,6 decessi ogni 1.000 residenti tra gli stranieri e ad 8,9‰ tra i cittadini italiani.

Tab. 1

Bevölkerungsentwicklung der gesamten und der ausländischen Wohnbevölkerung - 2015

Andamento demografico della popolazione residente totale e straniera - 2015

| | Wohnbevölkerung insgesamt Popolazione residente totale | Ausländische Wohnbevölkerung Popolazione residente straniera | Wohnbevölkerung mit italienischer Staatsbürgerschaft Popolazione residente con cittadinanza italiana | |
|------------------------------------|---|---|---|-------------------------------------|
| Wohnbevölkerung | | | | Popolazione residente |
| Lebendgeborene | 5.337 | 744 | 4.593 | Nati vivi |
| Gestorbene | 4.357 | 120 | 4.237 | Morti |
| Geburtenbilanz | 980 | 624 | 356 | Saldo del movimento naturale |
| Zuwanderungen | 16.626 | 5.826 | 10.800 | Iscrizioni |
| - davon vom Ausland | 3.156 | 2.798 | 358 | - di cui dall'estero |
| Abwanderungen | 15.233 | 6.041 | 9.192 | Cancellazioni |
| - davon ins Ausland | 2.517 | 820 | 1.697 | - di cui per l'estero |
| Wanderungssaldo | 1.393 | -215 | 1.608 | Saldo migratorio |
| - davon Ausland | 639 | 1.978 | -1.339 | - di cui con l'estero |
| Bevölkerungszunahme | 2.373 | 409 | 1.964 | Incremento demografico |
| Bevölkerungsstand am 31.12. | 520.891 | 46.454 | 474.437 | Residenti al 31.12. |

Quelle: ASTAT, amtliche Ausländerstatistik

Fonte: ASTAT, statistica ufficiale degli stranieri

2015 fällt zum zweiten Mal in Folge die Wanderungsbilanz der ausländischen Bevölkerung negativ aus, d.h. dass im Bezugsjahr die Anzahl der Abwanderungen jene der Zuwanderungen übersteigt: 5.826 Bürger ausländischer Nationalität wanderten nach Südtirol zu - rund die Hälfte davon vom Ausland -, während mehr als 6.000 abwanderten, vorwiegend in andere italienische Gemeinden. Daraus resultiert ein Wanderungsdefizit von 215 Personen. Der internationale Wanderungssaldo liegt bei 1.978 Ausländern, da 2.789 Personen vom Ausland hier sesshaft wurden und lediglich 820 Italiener wieder verließen. Im Vergleich dazu haben deutlich mehr Inländer ihren Wohnsitz ins Ausland verlegt (1.697) als umgekehrt (358), weshalb der Wanderungssaldo negativ ausfällt (-1.339 Personen).

Nel 2015, per la seconda volta consecutiva, il saldo migratorio della popolazione straniera risulta negativo, vale a dire che nell'anno di riferimento il numero delle emigrazioni ha superato quello delle immigrazioni. In provincia di Bolzano sono immigrati 5.826 stranieri, circa la metà dall'estero, e ne sono emigrati più di 6.000, la maggior parte verso altri comuni italiani: ne consegue un saldo migratorio negativo di 215 persone. Il saldo migratorio internazionale risulta invece positivo ammontando a 1.978 cittadini stranieri, poiché 2.789 persone sono immigrate dall'estero mentre solo 820 hanno lasciato l'Italia. In confronto, molti più cittadini italiani si sono trasferiti oltre confine (1.697) che viceversa (358), determinando un saldo migratorio negativo di 1.339 unità.

Ausländerquote liegt über dem gesamtstaatlichen und dem EU-Durchschnitt

La quota degli stranieri supera la media nazionale e quella dell'UE

Im Jahr 2015 bleibt der Anteil der Ausländer an der Gesamtbevölkerung Südtirols mit 8,9% unverändert.

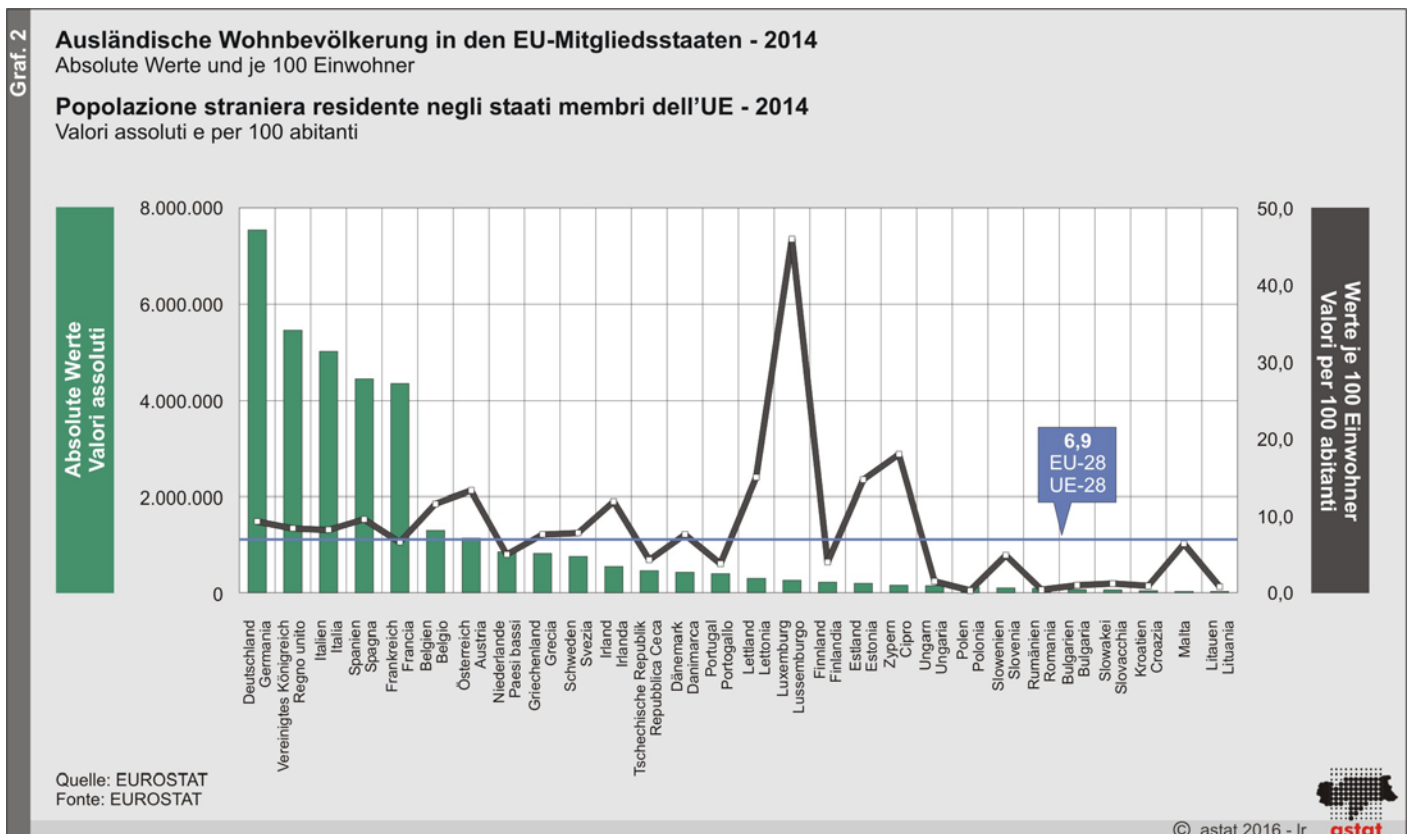
Nell'anno 2015 l'incidenza degli stranieri sulla popolazione totale residente in provincia di Bolzano è rimasta invariata (8,9%).

Diese Quote liegt über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt von 8,3%, jedoch unter jenem Mittel- und Norditaliens, wo 85% der ansässigen Ausländer leben. In den Regionen Emilia-Romagna, Lombardei, Umbrien, Latium, Toskana sowie Venetien ist bereits einer von zehn Einwohnern kein italienischer Staatsbürger. Die Lombardei verzeichnet dabei mit mehr als einer Million ausländischer Bürger den absolut höchsten Bestand (ISTAT, 2014).

Tale quota supera la media nazionale, pari a 8,3%, ma, allo stesso tempo, è inferiore a quella delle regioni del centro e del nord Italia, dove risiede l'85% dei cittadini stranieri. In Emilia-Romagna, Lombardia, Umbria, Lazio, Toscana e Veneto un residente su dieci non possiede la cittadinanza italiana. La Lombardia, dove vive più di un milione di stranieri, registra il numero assoluto più elevato (ISTAT, 2014).

Europaweit verzeichnet das Einwanderungsland Nummer eins, Deutschland, mit rund 7,5 Millionen die absolut höchste Zahl an Einwohnern mit ausländischem Pass. Italien folgt nach dem Vereinigtem Königreich an dritter Stelle. Der Ausländeranteil liegt in den Staaten mit der größten Aufnahmekapazität um 9%.

Nel contesto comunitario è la Germania, paese d'immigrazione per eccellenza, a registrare il numero più alto in assoluto di abitanti con passaporto straniero (circa 7,5 milioni). Seguono il Regno Unito e l'Italia al terzo posto. La quota degli stranieri degli stati con capacità ricettiva più elevata si attesta attorno al 9%.



Im Schnitt leben in der Europäischen Union 6,9% Menschen, die einem anderen Staat angehören als jenem, in dem sie wohnen. In Österreich, Irland und Belgien hat der Anteil an Staatsfremden die 10%-Marke schon überschritten (Eurostat, 2014).

Nell'Unione Europea le persone che vivono in un paese diverso da quello di appartenenza, costituiscono mediamente il 6,9% degli abitanti. In Austria, in Irlanda e nel Belgio l'incidenza degli stranieri ha già superato la soglia del 10% (Eurostat, 2014)

Mehr als 60% der ansässigen Ausländer leben in den Ballungszentren

Oltre il 60% degli stranieri residenti vive nei centri urbani

Am 31.12.2015 lebt in der Landeshauptstadt mit 15.289 Personen etwa ein Drittel aller in Südtirol ansässigen Ausländer. In Meran sind es 6.184 (13,3%) und in Brixen 2.141 (4,6%). Insgesamt haben 29.036 (62,5%) ausländische Staatsbürger in einer der sieben Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern ihren festen Wohnsitz.

Al 31.12.2015 nel capoluogo Bolzano, con 15.289 immigrati, vive circa un terzo di tutti gli stranieri residenti in Alto Adige, seguito da Merano con 6.184 (13,3%) e Bressanone con 2.141 persone (4,6%). Complessivamente 29.036 stranieri (62,5%) hanno fissato la residenza in uno dei sette comuni altoatesini con più di 10.000 abitanti.

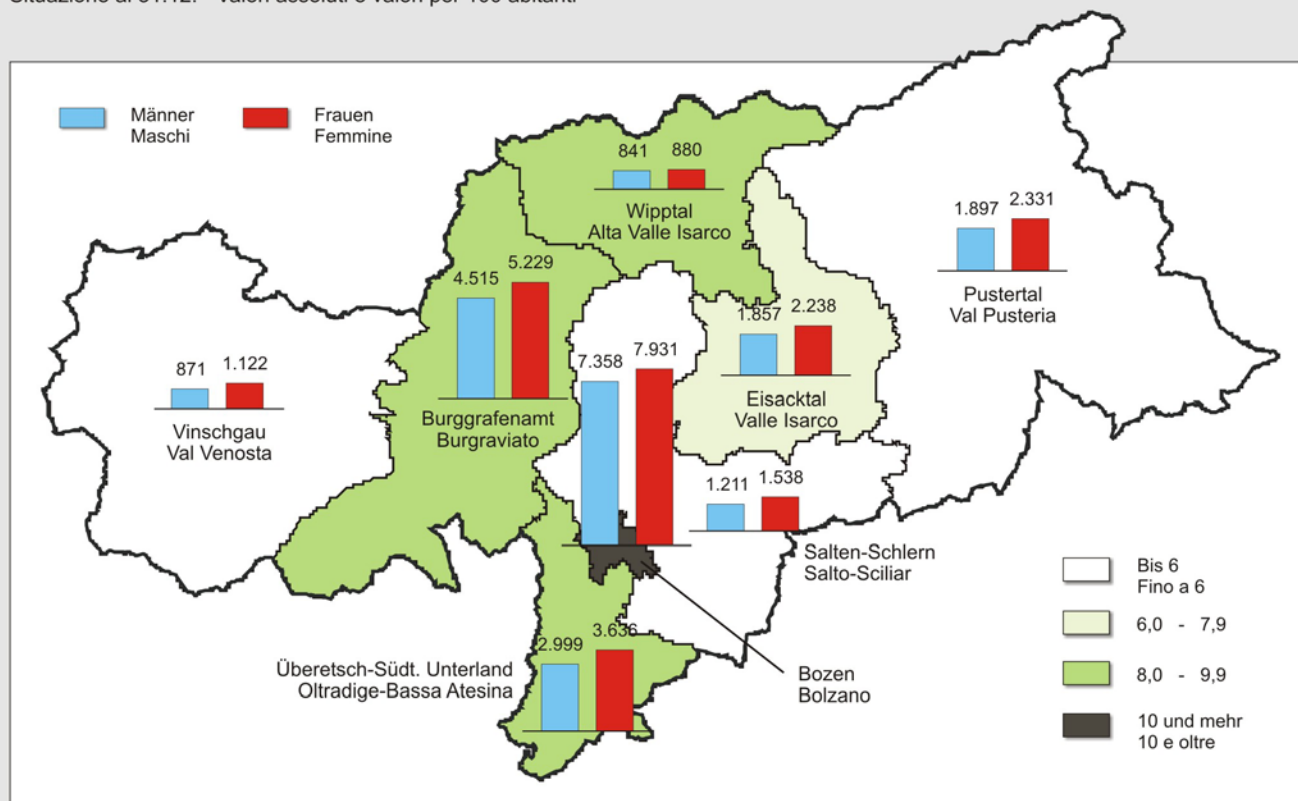
Graf. 3

Ansässige Ausländer in den Bezirksgemeinschaften nach Geschlecht - 2015

Stand am 31.12. - Absolute Werte und Werte je 100 Einwohner

Stranieri residenti nelle comunità comprensoriali per sesso - 2015

Situazione al 31.12. - Valori assoluti e valori per 100 abitanti



© astat 2016 - Ir astat

Auf Bezirksebene ist die Konzentration der ausländischen Wohnbevölkerung in Bozen am höchsten (14,4 je 100 Einwohner). Es folgen Burggrafenamt und Überetsch-Südtiroler Unterland mit 9,6% bzw. 8,9%. In den anderen Bezirksgemeinschaften liegt der Ausländeranteil unter dem Landesdurchschnitt.

A livello delle comunità comprensoriali la quota degli stranieri residenti raggiunge il valore massimo a Bolzano (14,4 ogni 100 abitanti). Seguono i comprensori Burgraviato e Oltradige-Bassa Atesina, con rispettivamente il 9,6% e l'8,9%. Nelle altre comunità comprensoriali il valore resta inferiore alla media provinciale.

Betrachtet man den prozentuellen Anteil der ausländischen an der gesamten Wohnbevölkerung in den einzelnen Gemeinden, weisen neben Bozen (14,4%) und Meran (15,7%) auch einige kleinere Ortschaften einen beträchtlichen Wert auf. Dabei handelt es sich um Franzensfeste (25,7%), Salurn (21,7%), Brenner (16,4%), Waidbruck (15,5%) und Mühlbach (11,6%).

Considerando l'incidenza degli stranieri sul totale della popolazione residente nei singoli comuni, accano a Bolzano (14,4%) e Merano (15,7%), anche altre località minori registrano valori notevoli. In particolare si tratta dei comuni di Fortezza (25,7%), Salorno (21,7%), Brennero (16,4%), Ponte Gardena (15,5%) e Rio di Pusteria (11,6%).

Tab. 2

Ansässige Ausländer nach Gemeinde - 2015

Stand am 31.12.

Stranieri residenti per comune - 2015

Situazione al 31.12.

| GEMEINDEN | Absolute Werte Valori assoluti | Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti | COMUNI | GEMEINDEN | Absolute Werte Valori assoluti | Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti | COMUNI |
|----------------------------|-----------------------------------|---|---------------------|----------------------------|-----------------------------------|---|-------------------------|
| 001 Aldein | 46 | 2,8 | Aldino | 061 St.Ulrich | 353 | 7,4 | Ortisei |
| 002 Andrian | 63 | 6,2 | Andriano | 062 Partschins | 178 | 4,9 | Parcines |
| 003 Altrei | 9 | 2,3 | Anterivo | 063 Percha | 37 | 2,4 | Perca |
| 004 Eppan a.d.Weinstr. | 1.257 | 8,5 | Appiano s.s.d.v. | 064 Plaus | 79 | 11,0 | Plaus |
| 005 Hafling | 53 | 6,9 | Avelengo | 065 Waidbruck | 30 | 15,5 | Ponte Gardena |
| 006 Abtei | 111 | 3,2 | Badia | 066 Burgstall | 106 | 5,7 | Postal |
| 007 Barbian | 102 | 6,0 | Barbiano | 067 Prad am Stilfser Joch | 254 | 7,3 | Prato allo Stelvio |
| 008 Bozen | 15.289 | 14,4 | Bolzano | 068 Prettau | 3 | 0,5 | Predoi |
| 009 Prags | 16 | 2,5 | Braies | 069 Proveis | 8 | 3,1 | Proves |
| 010 Brenner | 358 | 16,4 | Brennero | 070 Ratschings | 145 | 3,3 | Racines |
| 011 Brixen | 2141 | 9,9 | Bressanone | 071 Rasen-Antholz | 120 | 4,2 | Rasun Anterselva |
| 012 Branzoll | 223 | 8,1 | Bronzolo | 072 Ritten | 428 | 5,5 | Renon |
| 013 Bruneck | 1.489 | 9,2 | Brunico | 073 Riffian | 31 | 2,4 | Rifiano |
| 014 Kuens | 5 | 1,3 | Caines | 074 Mühlbach | 357 | 11,6 | Rio di Pusteria |
| 015 Kaltern a.d.Weinstr. | 635 | 8,0 | Caldaro s.s.d.v. | 075 Rodeneck | 30 | 2,5 | Rodengo |
| 016 Freienfeld | 127 | 4,8 | Campo di Trens | 076 Salurn | 814 | 21,7 | Salorno |
| 017 Sand in Taufers | 240 | 4,5 | Campo Tures | 077 Innichen | 191 | 5,8 | S.Candido |
| 018 Kastelbell-Tschars | 128 | 5,5 | Castelbello-Ciardes | 079 Jenesien | 68 | 2,2 | S.Genesio Atesino |
| 019 Kastelruth | 468 | 6,9 | Castelrotto | 080 St.Leonhard in Pass. | 59 | 1,6 | S.Leonardo in Passiria |
| 020 Tschermers | 105 | 6,9 | Cermes | 081 St.Lorenzen | 216 | 5,6 | S.Lorenzo di Sebato |
| 021 Kiens | 113 | 4,0 | Chienes | 082 St.Martin in Thurn | 43 | 2,5 | S.Martino in Badia |
| 022 Klausen | 331 | 6,3 | Chiusa | 083 St.Martin in Passeier | 127 | 4,0 | S.Martino in Passiria |
| 023 Karneid | 175 | 5,2 | Cornedo all'Isarco | 084 St.Pankraz | 26 | 1,7 | S.Pancrazio |
| 024 Kurtatsch a.d.Weinstr. | 120 | 5,4 | Cortaccia s.s.d.v. | 085 St.Christina in Gröden | 135 | 6,9 | S.Cristina Val Gardena |
| 025 Kurtinig a.d.Weinstr. | 37 | 5,8 | Cortina s.s.d.v. | 086 Sarntal | 170 | 2,4 | Sarentino |
| 026 Corvara | 28 | 2,1 | Corvara in Badia | 087 Schenna | 181 | 6,2 | Scena |
| 027 Graun im Vinschgau | 84 | 3,5 | Curon Venosta | 088 Mühlwald | 21 | 1,5 | Selva dei Molini |
| 028 Toblach | 192 | 5,7 | Dobbiaco | 089 Wolkenstein in Gröden | 105 | 4,0 | Selva di Val Gardena |
| 029 Neumarkt | 515 | 9,8 | Egna | 091 Schnals | 50 | 3,9 | Senales |
| 030 Pfalzen | 71 | 2,6 | Falzes | 092 Sexten | 118 | 6,2 | Sesto |
| 031 Völs am Schlern | 324 | 9,2 | Fié allo Sciliar | 093 Schlanders | 415 | 6,9 | Silandro |
| 032 Franzensfeste | 254 | 25,7 | Fortezza | 094 Schluderns | 66 | 3,7 | Sluderno |
| 033 Villnöß | 106 | 4,1 | Funes | 095 Stilfs | 82 | 7,1 | Stelvio |
| 034 Gais | 83 | 2,6 | Gais | 096 Terenten | 48 | 2,8 | Terento |
| 035 Gargazon | 99 | 5,9 | Gargazzone | 097 Terlan | 324 | 7,4 | Terlano |
| 036 Glurns | 34 | 3,8 | Glorenza | 098 Tramin a.d.Weinstr. | 222 | 6,6 | Termeno s.s.d.v. |
| 037 Latsch | 363 | 7,0 | Laces | 099 Tisens | 100 | 5,3 | Tesimo |
| 038 Algund | 424 | 8,4 | Lagundo | 100 Tiers | 67 | 6,9 | Tires |
| 039 Lajen | 162 | 6,1 | Laion | 101 Tirol | 135 | 5,5 | Tirolo |
| 040 Leifers | 1.670 | 9,4 | Laives | 102 Truden im Naturpark | 78 | 7,6 | Trodена nel parco nat. |
| 041 Lana | 1.006 | 8,4 | Lana | 103 Taufers im Münstertal | 37 | 3,8 | Tubre |
| 042 Laas | 154 | 3,9 | Lasa | 104 Ulten | 41 | 1,4 | Ultimo |
| 043 Laurein | 1 | 0,3 | Lauregno | 105 Pfatten | 104 | 10,0 | Vadena |
| 044 Lüsen | 60 | 4,0 | Luson | 106 Olang | 194 | 6,2 | Valdaora |
| 045 Margreid a.d.Weinstr. | 147 | 11,5 | Magré s.s.d.v. | 107 Pfitsch | 219 | 7,4 | Val di Vize |
| 046 Mals | 296 | 5,7 | Malles Venosta | 108 Ahrntal | 165 | 2,8 | Valle Aurina |
| 047 Enneberg | 178 | 5,9 | Marebbe | 109 Gsies | 55 | 2,4 | Valle di Casies |
| 048 Marling | 213 | 8,1 | Marlengo | 110 Vintl | 174 | 5,2 | Vandoies |
| 049 Martell | 30 | 3,5 | Martello | 111 Vahrn | 361 | 8,1 | Varna |
| 050 Mölten | 42 | 2,5 | Meltina | 112 Vöran | 18 | 1,9 | Verano |
| 051 Meran | 6.184 | 15,7 | Merano | 113 Niederdorf | 111 | 7,1 | Villabassa |
| 052 Welsberg-Taisten | 173 | 6,0 | Monguelfo-Tesido | 114 Villanders | 33 | 1,8 | Villandro |
| 053 Montan | 60 | 3,7 | Montagna | 115 Sterzing | 618 | 9,0 | Vipiteno |
| 054 Moos in Passeier | 23 | 1,1 | Moso in Passiria | 116 Feldthurns | 95 | 3,4 | Velturno |
| 055 Nals | 112 | 5,8 | Nalles | 117 Wengen | 38 | 2,8 | La Valle |
| 056 Naturns | 421 | 7,3 | Naturno | 118 U.L.Frau i.W.-St.Felix | 9 | 1,1 | Senale-S.Felice |
| 057 Natz-Schabs | 287 | 9,2 | Naz-Sciaves | | | | |
| 058 Welschnofen | 164 | 8,5 | Nova Levante | | | | |
| 059 Deutschnofen | 250 | 6,4 | Nova Ponente | | | | |
| 060 Auer | 311 | 8,5 | Ora | | | | |
| | | | | Südtirol insgesamt | 46.454 | 8,9 | Totale provincia |

Quelle: ASTAT, amtliche Ausländerstatistik

Fonte: ASTAT, statistica ufficiale degli stranieri

17 Gemeinden verzeichnen einen Ausländeranteil, der über dem Landesdurchschnitt liegt. Die wichtigsten sind, außer den bereits genannten, Brixen, Bruneck, Leifers und Neumarkt. Im Großteil der Gemeinden sind ausländische Staatsbürger im Verhältnis zur Gemeindebevölkerung jedoch unterdurchschnittlich vertreten, in 28 davon ist das Phänomen kaum nennenswert (unter 3%).

Sono 17 i comuni con un'incidenza di stranieri superiore alla media provinciale. I più importanti, oltre a quelli già nominati, sono Bressanone, Brunico, Laives ed Egna. Nella maggior parte dei comuni la quota dei cittadini stranieri rispetto alla popolazione residente resta al di sotto della media e, in 28 di questi, il fenomeno è pressoché irrilevante (sotto il 3%).

Zweite Ausländergeneration nunmehr fester Bestandteil der Südtiroler Gesellschaft

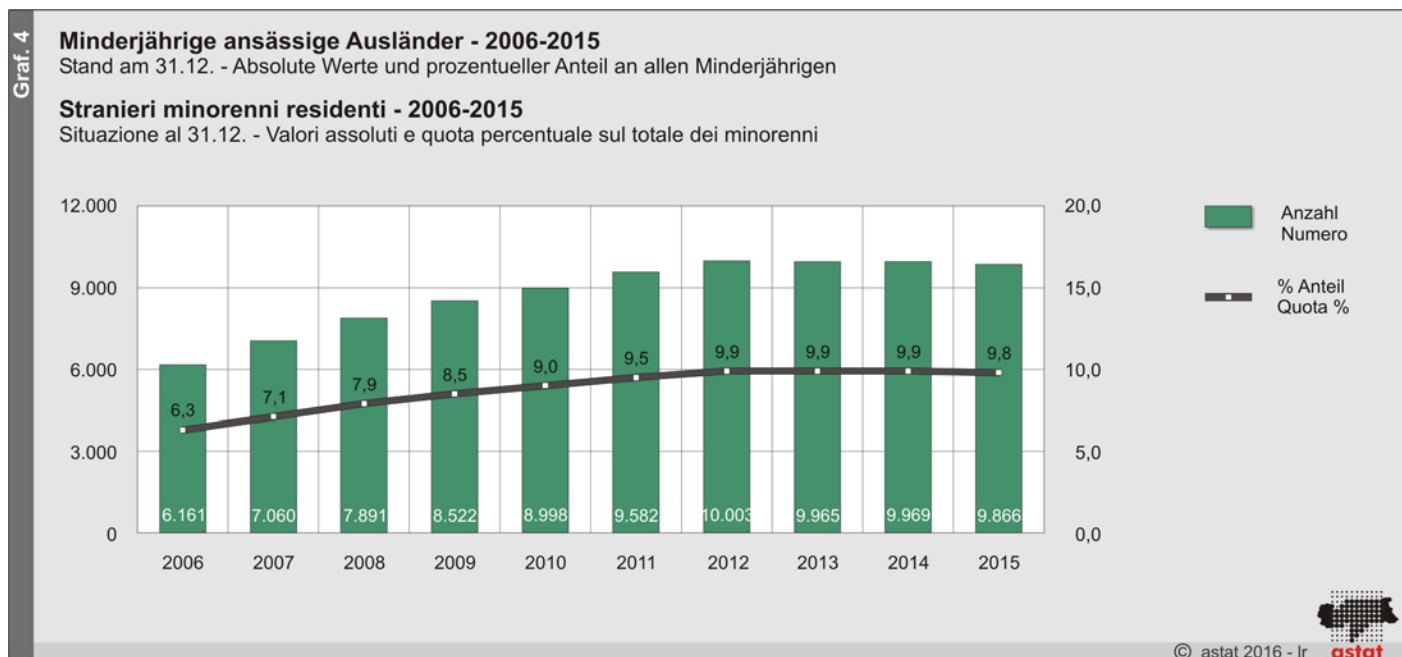
Da Südtirol erst seit 25 Jahren einer wachsenden Zahl an Menschen aus dem Ausland ein neues Zuhause bietet, besteht der Löwenanteil der ausländischen Wohnbevölkerung noch aus Einwanderern der ersten Generation.

Es gibt jedoch in jüngster Zeit immer mehr Neugeborene mit Migrationshintergrund, was zu einem Ansteigen der zweiten Ausländergeneration führt. Zum 31.12.2015 liegt die Zahl der im Inland geborenen Ausländer mit Wohnsitz in einer Südtiroler Gemeinde bei 6.842, was rund 15% aller hier ansässigen ausländischen Staatsbürger entspricht. Durch diese Zahlen wird die Diskussion um die Reform des Staatsbürgerschaftsgesetzes aktueller denn je. Bisher wurde nämlich nur den Nachkommen italienischer Staatsbürger automatisch die italienische Staatsbürgerschaft *ius sanguinis* (durch Abstammung) bei der Geburt (oder Adoption) zuerkannt, nicht aber den in Italien geborenen Ausländern. Die Verleihung der italienischen Staatsbürgerschaft gemäß dem Geburtsortsprinzip *ius soli* ist nur für hier geborene staatenloser bzw. unbekannter Eltern vorgesehen.

Seconda generazione di stranieri ormai stabile elemento costitutivo della società altoatesina

Poiché la provincia di Bolzano è solamente da 25 anni terra d'immigrazione, la maggior parte della popolazione straniera è costituita ancora dagli immigrati di prima generazione.

S'infoltisce tuttavia anche la schiera di seconda generazione: al 31.12.2015 sono 6.842 le persone straniere nate in Italia e residenti in un comune della provincia di Bolzano, pari circa al 15% di tutti gli stranieri residenti in Alto Adige. In base a queste cifre, diventa ora più attuale che mai la discussione sulla riforma della normativa in materia di acquisizione della cittadinanza: con la legislazione attualmente in vigore in Italia, solamente i discendenti da cittadini italiani ottengono automaticamente la cittadinanza italiana in virtù dello *ius sanguinis*, ovvero del diritto conseguente alla nascita (o all'adozione), mentre lo *ius soli*, ovvero il diritto di cittadinanza per il fatto di essere nato sul suolo del territorio italiano, è previsto solo per i nati da apolidi o da genitori ignoti.



Zusammen mit den im Ausland Geborenen leben rund 10.000 minderjährige Ausländer in Südtirol. Ihr Anteil gemessen an allen Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren ist im vergangenen Jahrzehnt von 6,3% auf 9,8% angestiegen, während die Zahl der minderjährigen Inländer im selben Zeitraum stagnierte.

Complessivamente il numero dei minorenni stranieri, compresi anche quelli nati all'estero, si attesta, per il 2015, a circa 10.000 unità. Nell'ultimo decennio, la loro quota sul totale dei minorenni residenti in provincia di Bolzano è salita passando da 6,3% a 9,8%, mentre il numero dei minorenni con cittadinanza italiana è rimasto più o meno stabile.

**Relativ junge Alterstruktur:
Großteil ist unter 40**

Struttura per età relativamente giovane: la maggior parte ha meno di 40 anni

Insgesamt betrachtet ist die altersmäßige Verteilung der in Südtirol wohnhaften Ausländer im Verhältnis zur einheimischen Bevölkerung anders geartet. Mehr als 60% der Menschen mit Migrationshintergrund sind jünger als 40 Jahre.

In complesso, la distribuzione per età degli stranieri residenti in Alto Adige è di natura diversa rispetto alla popolazione autoctona. Oltre il 60% delle persone con background migratorio ha meno di 40 anni.

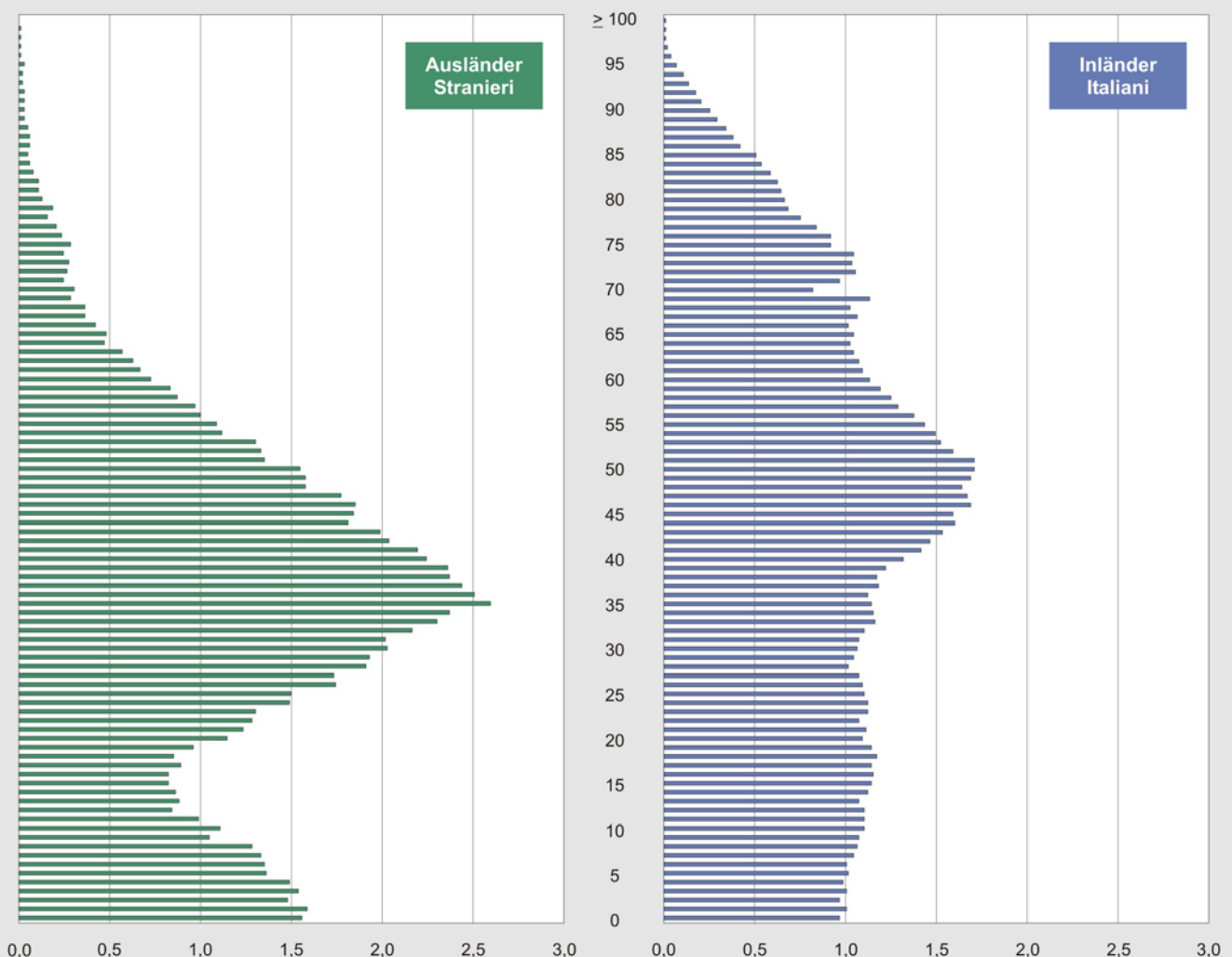
Graf. 5

Altersstruktur der Wohnbevölkerung mit ausländischer und italienischer Staatsbürgerschaft - 2014

Stand am 31.12. - Prozentwerte

Struttura per età della popolazione residente con cittadinanza straniera e italiana - 2014

Situazione al 31.12. - Valori percentuali



Die unterschiedliche Altersstruktur - bildlich dargestellt durch Graf. 5 - lässt sich zum einen am deutlich geringeren Durchschnittsalter der ausländischen Mitbürger (34,5 Jahre) gegenüber den Einheimischen (43,0 Jahre) erkennen. Zum anderen fällt auch der Anteil der Senioren im Alter von 65 und mehr Jahren bei den Ausländern viel bescheidener aus (5,3% gegenüber 20,5%). Diese Tatsache schlägt sich auch klar auf den Altersstrukturkoeffizienten nieder: Während in der einheimischen Bevölkerung 130,5 ältere Menschen (über 64 Jahre) auf die Jahrgangskohorten der unter 15-Jährigen entfallen, sind es bei den Ausländern lediglich 28,6.

La differente struttura per età (graf. 5) si manifesta nell'età media, decisamente più bassa tra la popolazione straniera (34,5 anni), rispetto a quella autoctona (43,0 anni). Differenze consistenti emergono anche nella quota della popolazione anziana di 65 anni e oltre (5,3% contro 20,5%) e nell'indice di vecchiaia (rapporto della popolazione residente in età 65 anni e oltre su quella in età 0-14 anni compresi): mentre tra la popolazione autoctona quest'ultimo si attesta a 130,5 anziani ogni 100 giovani, tra gli stranieri è pari a 28,6.

Kulturelle Vielfalt - Herausforderung für die Zukunft

Menschen aus 136 verschiedenen Ländern leben derzeit in Südtirol. Dadurch wird die kulturelle Vielfalt der Südtiroler Gesellschaft immer facettenreicher.

15.369, ein Drittel aller in Südtirol ansässigen Ausländer, kommen aus einem der 28 Mitgliedstaaten der Europäischen Union. EU-Bürger sind in einigen Bereichen den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt, z.B. was die Freizügigkeit und Niederlassungsfreiheit betrifft. Fast 40% der hier ansässigen EU-Bürger stammen aus dem deutschsprachigen Raum.

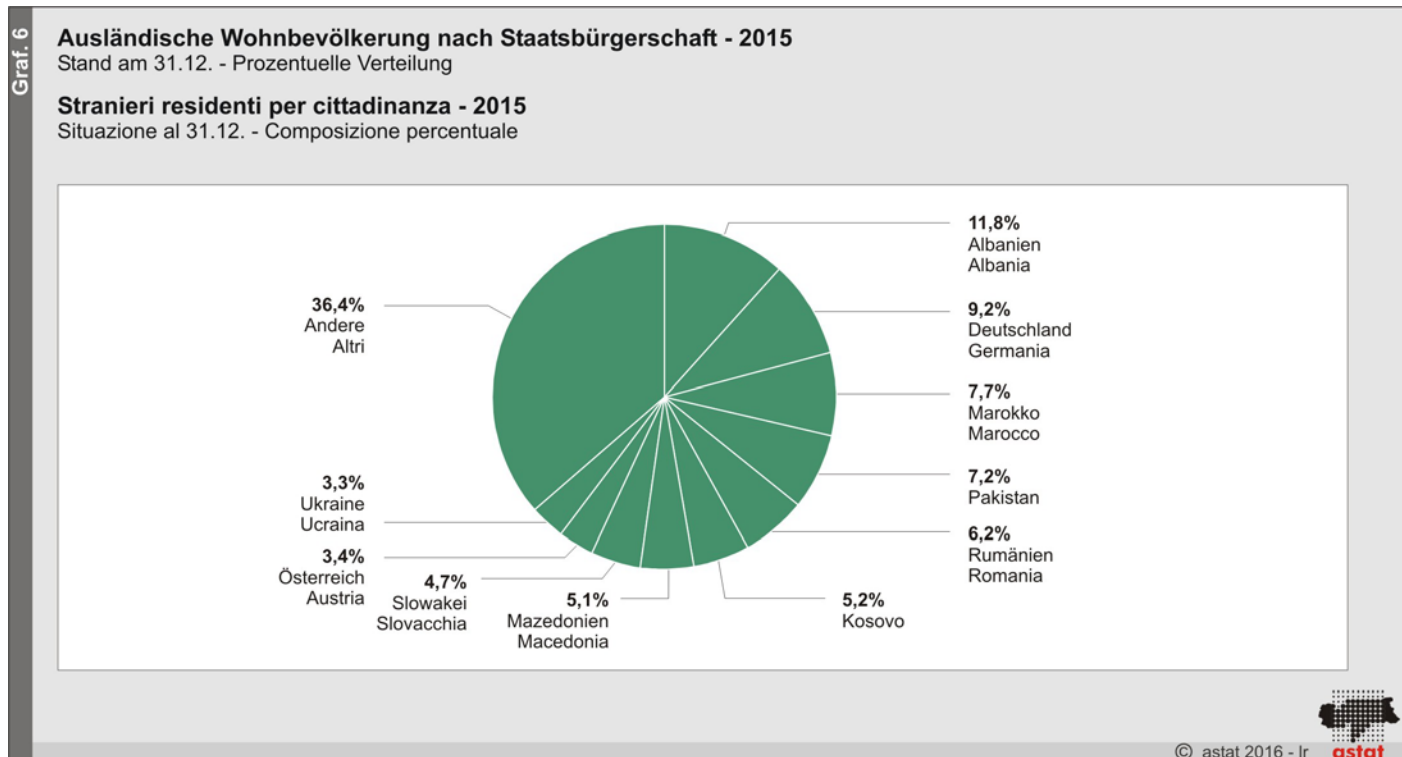
Ein weiteres Drittel entfällt auf die anderen europäischen Staaten, die nicht zur EU zählen, während 18,1% der Migranten aus Asien und 12,6% aus Afrika stammen.

Varietà culturale - sfida per il futuro

Il fatto che in Alto Adige vivano persone provenienti da 136 nazioni diverse incrementa l'eterogeneità e la varietà culturale della società altoatesina.

15.369 sono i cittadini comunitari, che rappresentano un terzo del totale degli stranieri residenti in provincia di Bolzano: quasi il 40% di questi proviene dall'area culturale tedesca. In alcuni ambiti gli stranieri comunitari sono equiparati ai cittadini italiani, ad esempio per la libertà di movimento e di residenza.

Un ulteriore terzo degli stranieri proviene dagli altri Paesi europei, non facenti parte dell'UE, mentre il 18,1% sono originari dell'Asia ed il 12,6% dell'Africa.



In der Rangliste der Herkunftsländer nimmt Albanien mit rund 5.500 Personen den ersten Platz ein. Es folgen Deutschland mit etwa 4.300 und Marokko mit ungefähr 3.600 Personen. Zusammen stellen diese drei Gruppen knapp 30% aller Einwohner ausländischer Nationalität. Die Pakistaner (3.355) sind die zahlenmäßig stärkste asiatische Gemeinschaft im Lande.

Man kann davon ausgehen, dass mindestens 35% aller Einwanderer Muslime sind und 5% einer orientalischen Religion angehören. Immerhin leben knapp 17.000 Menschen hier, die aus islamisch geprägten Ländern stammen, und weitere 2.600 aus Indien, China, Japan und Südostasien.

Nella graduatoria dei Paesi d'origine, al primo posto si classifica l'Albania con circa 5.500 persone, seguita dalla Germania con circa 4.300 e dal Marocco con ca. 3.600 unità. Questi tre Paesi nel complesso rappresentano poco meno del 30% di tutti i residenti con cittadinanza straniera. I pachistani, con 3.355 presenze, sono la comunità asiatica più numerosa sul territorio.

Si stima che almeno il 35% di tutti gli immigrati sia musulmano ed il 5% appartenga ad una religione orientale: in provincia di Bolzano vivono quasi 17.000 persone provenienti da paesi di matrice islamica ed altre 2.600 da India, Cina, Giappone ed altri stati del sud est asiatico.

Ausländerinnen sind in der Überzahl

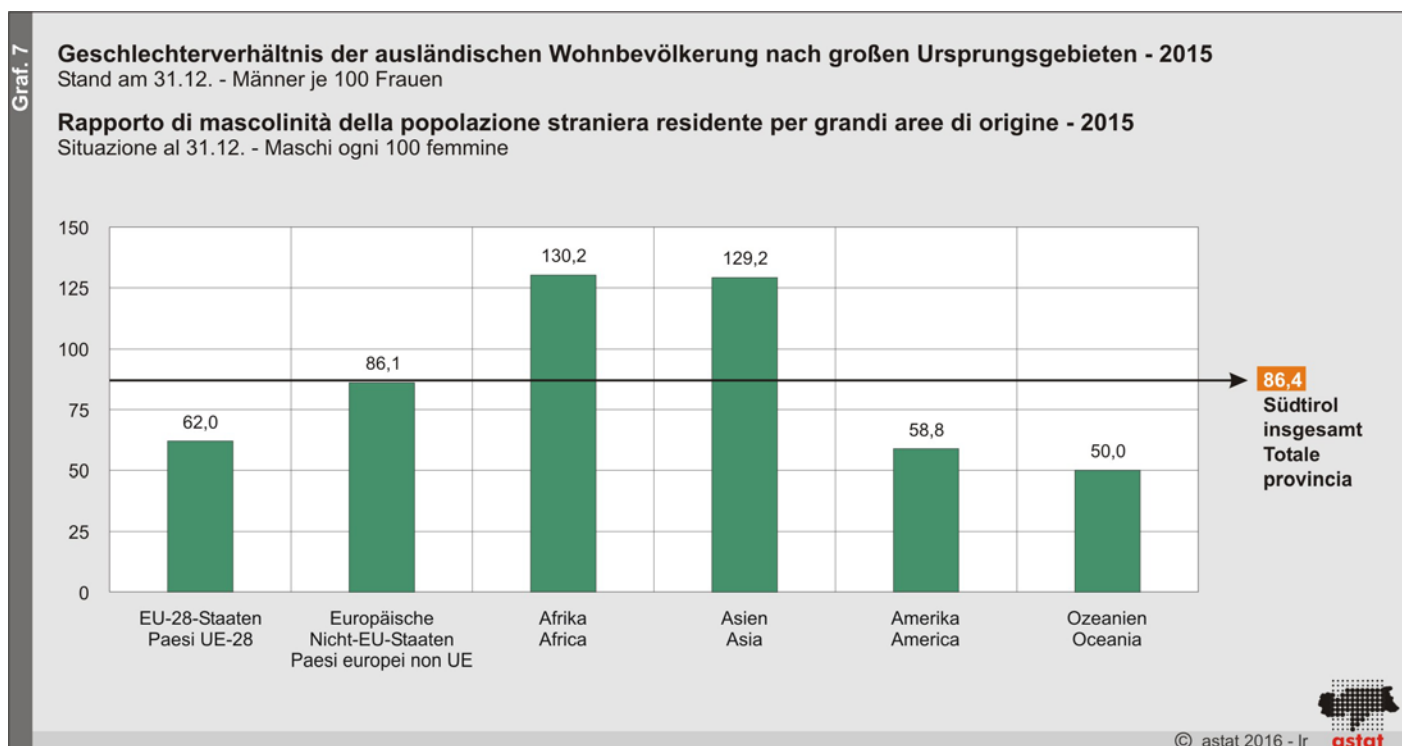
Während in den 90er-Jahren ein deutlicher Männerüberschuss bei den Ausländern verzeichnet werden konnte, war ihr Geschlechterverhältnis um die Jahrtausendwende relativ ausgewogen. Seit 2007 sind die Frauen jedoch in der Überzahl; auch 2015 stellen sie mit 53,6% mehr als die Hälfte der ausländischen Wohnbevölkerung. Auf 100 Ausländerinnen entfallen nunmehr 86,4 Männer mit ausländischer Staatsbürgerschaft.

Richtet man das Augenmerk auf die einzelnen Bevölkerungsgruppen, ist das zahlenmäßige Verhältnis zwischen Frau und Mann viel unausgewogener. Am höchsten ist der Frauenanteil bei den Bürgern vom

Le donne straniere sono in soprannumero

La ripartizione per genere della popolazione straniera confermava, alla fine del millennio, un relativo equilibrio tra componente maschile e femminile. L'iniziale esubero di uomini negli anni '90 era diminuito progressivamente e la tendenza si è lentamente invertita. Dal 2007 le donne hanno sempre superato la metà del contingente totale di stranieri e nel 2015, con il 53,6%, viene confermata ulteriormente la maggioranza femminile; il rapporto di mascolinità si attesta ora a 86,4 uomini ogni 100 donne.

Osservando la popolazione straniera per singola cittadinanza, tale rapporto si presenta assai più sbilanciato: la percentuale più elevata di donne si registra tra gli stranieri provenienti dal continente americano e i



amerikanischen Kontinent und aus Ozeanien. Auch aus den EU-Mitgliedstaaten kommen beträchtlich mehr Frauen als Männer, v.a. aus den baltischen Staaten, Slowenien, der Tschechischen Republik und Polen. Betrachtet man das Geschlechterverhältnis der Zuwanderer aus europäischen Nicht-EU-Ländern, sind die Nationen der ehemaligen UdSSR stärker weiblich, die Balkanländer eher männlich geprägt.

In fast allen Gemeinschaften afrikanischer bzw. asiatischer Herkunft sind die Männer in der Überzahl. Eine besonders klare Ausnahme sind die Migranten aus Thailand, bei denen lediglich 9,8 Männer auf 100 Frauen entfallen und somit eindeutig das „schwache“ Geschlecht dominiert.

dall'Oceania. Particolarmente consistente è la presenza femminile anche tra gli stranieri provenienti da Paesi comunitari, tra cui soprattutto i paesi baltici, Slovenia, Repubblica Ceca e Polonia. Tra i Paesi europei non appartenenti all'UE si riscontra un'alta quota femminile proveniente dalle nazioni dell'ex Unione Sovietica ed una considerevole quota maschile proveniente dai Balcani.

Tra le comunità africane e asiatiche, gli uomini sono generalmente in soprannumero, ad eccezioni di alcuni paesi di provenienza, tra cui spicca soprattutto la Thailandia, tra i cui immigrati domina il "gentil sesso" (9,8 uomini ogni 100 donne).

Zahlreiche Ausländer sind unverheiratet und leben allein

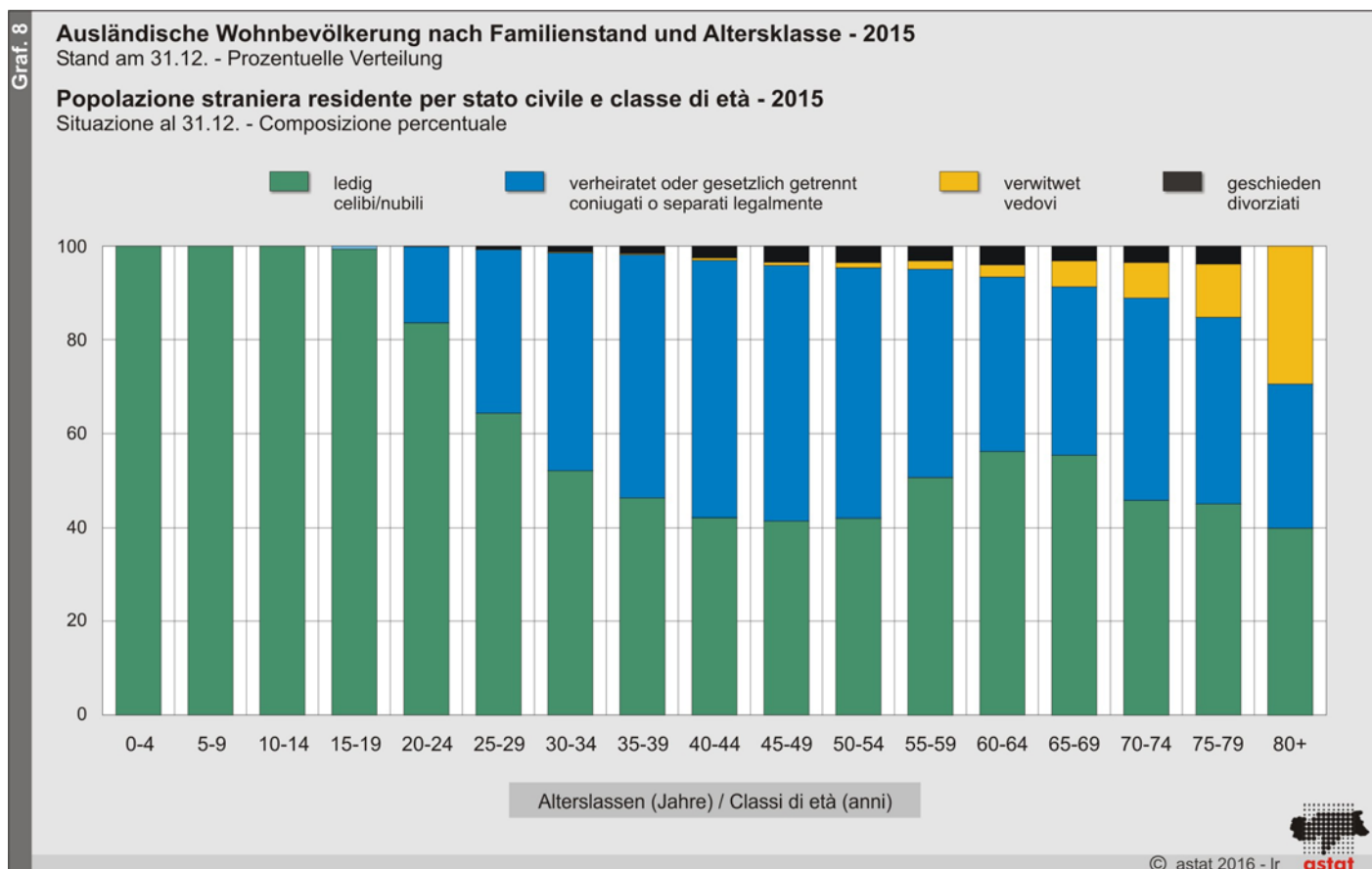
Insgesamt sind 62,7% der in Südtirol ansässigen Ausländer ledig. Hauptgrund dafür ist der hohe Anteil an Kindern und Jugendlichen: 36,7% der Unverheirateten sind nämlich jünger als 20.

Etwas mehr als ein Drittel aller ausländischen Mitbürger, vor allem jene im mittleren Alter (35-55 Jahre), sind verheiratet (oder gesetzlich getrennt), während der Anteil der Verwitweten (1,0%) und Geschiedenen (1,6%) im Vergleich zu den Inländern relativ gering ausfällt.

Numerosi stranieri non sono coniugati e vivono soli

Il 62,7% degli stranieri residenti in Alto Adige non è sposato. Il motivo principale è l'alta percentuale di bambini e adolescenti: 36,7% dei celibi/nubili, infatti, ha meno di 20 anni.

Poco più di un terzo di tutti i cittadini stranieri, soprattutto quelli in età compresa tra 35 e 55 anni, è sposato (o separato legalmente), mentre la percentuale di vedovi (1,0%) e divorziati (1,6%) incide poco in confronto alle relative quote nella popolazione italiana.



Im Vergleich zur einheimischen Bevölkerung sind bei den Ausländern auch die Haushalte anders strukturiert: Von den knapp 17.000 Familien mit einer ausländischen Bezugsperson besteht etwa ein Drittel aus unverheirateten und alleinlebenden Personen (bei den Inländern ist der Anteil halb so hoch). Bei 20,8% der Haushalte handelt es sich um traditionelle Familien, d.h. Ehepaare mit minderjährigen Kindern (Inländer 15,5%). Der Anteil der Alleinerziehenden mit minderjährigen Kindern ist mit 12,6% höher als bei den Einheimischen (9,2%).

Anche le strutture familiari degli stranieri sono di natura diversa rispetto alla popolazione autoctona: delle quasi 17.000 famiglie con intestatario straniero, quasi un terzo è formato da persone non sposate che vivono sole (l'equivalente dei cittadini italiani è la metà della loro quota). Il 20,8% è costituito da nuclei familiari tradizionali, cioè da coppie sposate con figli minori (15,5% altoatesini). La quota delle famiglie monogenitore con figli minorenni (12,6%) è più alta di quella degli altoatesini (9,2%).

Tab. 3

Haushalte nach Haushaltstyp und Staatsangehörigkeit des Haushaltsvorstandes - 2015

Stand am 31.12.

Famiglie per tipologia familiare e cittadinanza dell'intestatario del foglio di famiglia - 2015

Situazione al 31.12.

| HAUSHALTSTYP | Staatsangehörigkeit der Bezugsperson des Haushaltsbogens Cittadinanza dell'intestatario del foglio di famiglia | | | | | TIPOLOGIA FAMILIARE |
|--------------------------------------|---|-----------------------|---------------------|---|-----------------------|--|
| | Absolute Werte Valori assoluti | | | Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale | | |
| | Italienisch Italiana | Ausländisch Estera | Insgesamt Totale | Italienisch Italiana | Ausländisch Estera | |
| Ehepaare | 86.806 | 5.137 | 91.943 | 43,4 | 30,4 | Coppie sposate con figli minorenni con figli maggiorenni o senza figli |
| mit minderjährigen Kindern | 31.072 | 3.514 | 34.586 | 15,5 | 20,8 | |
| mit volljährigen oder keinen Kindern | 55.734 | 1.623 | 57.357 | 27,8 | 9,6 | |
| Teilfamilien (a) | 18.391 | 2.122 | 20.513 | 9,2 | 12,6 | Famiglie monogenitore (a) Madri con figli minorenni Padri con figli minorenni |
| Mütter mit minderjährigen Kindern | 11.001 | 1.297 | 12.298 | 5,5 | 7,7 | |
| Väter mit minderjährigen Kindern | 7.390 | 825 | 8.215 | 3,7 | 4,9 | |
| Alleinlebende | 69.814 | 7.311 | 77.125 | 34,9 | 43,3 | Persone che vivono sole Maschi Femmine |
| Männer | 32.972 | 3.568 | 36.540 | 16,5 | 21,1 | |
| Frauen | 36.842 | 3.743 | 40.585 | 18,4 | 22,2 | |
| Andere Haushaltstypen | 25.225 | 2.325 | 27.550 | 12,6 | 13,8 | Altre tipologie familiari |
| Insgesamt | 200.236 | 16.895 | 217.131 | 100,0 | 100,0 | Totale |

(a) Der Haushaltstypus „Teilfamilie“ umfasst sowohl Alleinerziehende als auch zusammenlebende, nicht verheiratete Paare mit Kindern
La tipologia familiare „Famiglia monogenitore“ comprende sia la famiglia monogenitore come anche la coppia convivente (non sposata) con figli

Quelle: ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden

Fonte: ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

Der Zuzug junger Menschen, die rege Geburtenentwicklung sowie die geringe Sterblichkeit bei der ausländischen Wohnbevölkerung können aus demografischer Sicht als Chance gewertet werden, da damit der stetigen Alterung der Südtiroler Gesellschaft entgegen gewirkt wird. Dieser „Verjüngungseffekt“ hat weitreichende soziokulturelle und wirtschaftliche Auswirkungen auf das Bildungssystem, den heimischen Arbeitsmarkt sowie auf die Sozialfürsorge und Altersversorgung.

L'immigrazione straniera giovanile, lo sviluppo dinamico della natalità ed una mortalità ridotta costituiscono un'opportunità dal punto di vista demografico per la società altoatesina al fine di contrastare l'invecchiamento a cui è soggetta. Questo "effetto ringiovanimento" ha un impatto di vasta portata socio-culturale ed economica sul nostro sistema di istruzione, sul mercato del lavoro locale, così come sulla previdenza sociale e pensionistica.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Marion Schmuck, Tel. 0471 41 84 33.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a
Marion Schmuck, tel. 0471 41 84 33.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).